Porównanie tłumaczeń Mateusza 27:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wśród być oskarżonym On przez arcykapłanów i starszych nic odpowiedział
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy arcykapłani i starsi oskarżali Go, nic nie odpowiedział.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wśród (oskarżania) go przez arcykapłanów i starszych nic (nie) odpowiedział.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wśród być oskarżonym On przez arcykapłanów i starszych nic odpowiedział
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy arcykapłani i starsi oskarżali Go, nie odpowiadał ani słowem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy oskarżali go naczelni kapłani i starsi, nic nie odpowiedział.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy nań skarżyli przedniejsi kapłani i starsi, nic nie odpowiedział.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy nań skarżyli przedniejszy kapłani i starszy, nic nie odpowiedział.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy Go oskarżali arcykapłani i starsi, nic nie odpowiadał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy go oskarżali arcykapłani i starsi, nic nie odpowiedział.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podczas gdy arcykapłani i przełożeni ludu oskarżali Jezusa, On nic nie odpowiadał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale gdy Go oskarżali wyżsi kapłani i starsi, nic nie odpowiadał.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy natomiast oskarżali Go arcykapłani i starsi, nie odzywał się.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem arcykapłani i członkowie Rady oskarżali go, ale na to nie odpowiedział.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A kiedy arcykapłani i starsi stawiali Mu (różne) zarzuty, nic nie odpowiadał.

[1)] <x>290 53:7</x>; <x>470 26:63</x>; <x>470 27:14</x>; <x>490 23:9</x>; <x>500 19:9</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли архиєреї і старшини Його звинувачували, Він нічого не відповідав.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I w tym które możliwym być oskarżanym czyniło go pod przewodnictwem prapoczątkowych kapłanów i starszych żadne nie odróżnił się dla odpowiedzi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy przedniejsi kapłani oraz starsi go oskarżali, nic nie odpowiedział.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale kiedy oskarżali Go główni kohanim i starsi, nic nie odrzekł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale gdy go oskarżali naczelni kapłani i starsi, nic nie odpowiedział.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A obecni tam najwyżsi kapłani i starsi wysuwali przeciwko Niemu wiele zarzutów, ale Jezus nie odpowiadał. Wtedy Piłat zwrócił się do Niego: